



South Coast  
**AQMD**

# SOUTH COAST AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT

## HOJA DE DATOS PARA LA AUDIENCIA PÚBLICA DE EXIDE TECHNOLOGIES

**9 DE JULIO DE 2014**  
**Maywood Academy**  
**6125 Pine Avenue**  
**Maywood CA 90270**

### Resumen

Representantes de South Coast Air Quality Management District, o "SCAQMD", presentarán una propuesta ante la Mesa Jurídica de SCAQMD que comprende de dos Órdenes de Disminución. La Mesa Jurídica es un panel independiente de derecho administrativo. Cada orden propuesta impondrá condiciones a Exide para (1) controlar las emisiones arsénico gaseoso primeramente generado en el horno de primera fusión, y (2) controlar las emisiones que de polvo de plomo durante actividades de la construcción en su planta de Vernon. Las órdenes propuestas para la disminución están disponibles para revisión en el sitio de red [www.aqmd.gov](http://www.aqmd.gov).

### ¿Qué es una Orden de Disminución?

Una Orden de Disminución requiere que una empresa cumple las reglas o regulaciones de la calidad del aire. La Mesa Jurídica puede ordenar a la empresa que instale equipo de control de emisiones y establece cumplimiento con las reglas y regulaciones de la calidad del aire según una fecha predeterminada. En casos apropiados, la Mesa Jurídica puede ordenar que dicha empresa cierre cualquier fuente de emisiones que viole cualquier estatuto o regla.

### ¿Por qué SCAQMD solicitó a la Mesa Jurídica que Emita Estas Órdenes de Disminución?

La primera petición de SCAQMD alega que Exide violaba las condiciones y las reglas basadas en su falta de capturar y de controlar completamente las emisiones arsénicas gaseosas, generadas sobre todo en el horno de primera fusión, excediendo las normas federales de emisiones de plomo. La segunda petición de SCAQMD alega que Exide violaba las normas de emisiones de plomo porque la empresa fallo en contralar la emisión del plomo durante actividades de construcción y del mantenimiento.

### ¿SCAQMD ya alcanzó lo que solicita en las Órdenes de Disminución?

Sí. Las operaciones de la planta Exide cesaron a partir de Marzo del 2014 y la planta **no operara hasta que un sistema actualizado de control de emisiones atmosféricas sea instalado en la planta**. A la vez, Exide se deberá de cumplir con la eliminación del polvo durante todas las actividades de construcción y del mantenimiento.

Exide instalará un nuevo depurador, un sistema de oxidante térmico regenerativo, filtros de alta eficiencia "HEPA," un dispositivo de poscombustión realzado y la nueva casa de filtros "baghouse." Este nuevo sistema se diseña para conformarse con el nuevo límite arsénico de SCAQMD, el límite de la emisión del plomo y el nuevo requisito de presión negativo. Además, Exide pondrá medidas de la eliminación de polvo durante actividades de la construcción y del mantenimiento en la planta diseñada para prevenir el polvo que contiene.

### ¿Qué sucederá en la audiencia?

En la audiencia, ambas partes, SCAQMD y Exide, explicarán los términos de las órdenes propuestas para la disminución. Los miembros de La Mesa Jurídica pueden hacer preguntas a cada lado. El testimonio público será tomado, y al final, la Mesa Jurídica puede publicar las órdenes propuestas para la disminución según lo sometido, solicitar cambios a las órdenes propuestas o programar los casos para otras audiencias.

### ¿Cómo puedo participar?

La audiencia está abierta al público. Usted puede elegir atender y simplemente informarse. Igual, puede atestiguar sobre sus preocupaciones por Exide o las órdenes propuestas.